

V IZVIRNIKU

P. n.
Urad koroške deželne vlade
Oddelek 14 Kultura in umetnost
Ljudska kultura in običaji
Burggasse 8
9020 Klagenfurt am Wörthersee/
Celovec ob Vrbskem jezeru

prejemni žig

Za vprašanja:
telefon: +43/(0) 50 536 34077
faks: +43/(0) 50 536-34000
e-pošta: abt14.post@ktn.gv.at
spletišče: www.volkskultur-kaernten.at

Prošnja za subvencijo na področju ljudske kulture v višini nad 2000 €

(v skladu s Koroškim zakonom o podpiranju kulture 2001, d. z. l. 45/2000 v velj. bes. v povezavi s Koroškimi smernicami za podpiranje kulture ter smernicami za podpiranje ljudske kulture na Koroškem)

Opozorilo: To prošnjo je treba vložiti pravočasno pred začetkom nameravane dejavnosti!
Prošnje po e-pošti je treba naslavljati izključno na e-naslov abt14.post@ktn.gv.at (veljavnost od prejema). Prošnje, poslane po pošti je treba naslavljati izključno na naslov Urad koroške deželne vlade, Oddelek 14 – umetnost in kultura, ljudska kultura in običaji, Burggasse 8, 9021 Klagenfurt am Wörthersee/Celovec ob Vrbskem jezeru (veljavnost od prejema/prejemni žig).

Obdelujejo se lahko le docela izpolnjene prošnje!

Prosimo upoštevajte:



Informacije o izpolnjevanju



Ustrezno označite

Vse podatke napišite z VELIKIMI TISKANIMI ČRKAMI (če izpolnite ročno)

Opr. št.: 14 -

Datum

 izpolni urad

1. Prosilec

--

1.1. Pravna oblika


Prošnjo vlaga	<input type="checkbox"/>	posameznik/-ca		
	<input type="checkbox"/>	podjetje		
	<input type="checkbox"/>	občina		
	<input type="checkbox"/>	društvo		
	<input type="checkbox"/>	druga pravna oblika	in sicer	<input type="text"/>

a) Prosilec/prosilka – posameznik/-ca

Priimek ime naziv oz. akad. stopnja	<input type="text"/>
Št. soc. zav. in datum roj.	<input type="text"/>

b) Prosilec/prosilka – društvo ali ustanova

V primeru vložitve prve prošnje ali opravljenih sprememb je treba priložiti aktualna, veljavna društvena pravila, izpiske iz registra podjetij

Ime/oznaka	<input type="text"/>
	 V primeru pravnih oseb oznaka, vpisana v javne knjige.
Registrska št. društva registrska št. podjetja oz. šifra občine	<input type="text"/>
Ime organa, pooblaščenega za zastopanje (oz. kontaktna oseba)	<input type="text"/>
Datum rojstva	<input type="text"/>
Funkcija organa, pooblaščenega za zastopanje	<input type="text"/>

1.2. Naslov oz. naslov za vročanje (v skladu s podatki iz centralnega registra prebivalstva – CRP/ZMR)

Naslov (ulica, ...)	<input type="text"/>							
Hišna številka	od	<input type="text"/>	do	<input type="text"/>	stopnišče	<input type="text"/>	vrata	<input type="text"/>
Poštna številka	<input type="text"/>		kraj	<input type="text"/>				
Politični okraj	<input type="text"/>							

2.3. Struktura projekta in opis projekta

V primeru dotiranja projekta z višino zaprosene podpore nad 30.000 €, je treba priložiti: prikaz strukture projekta in konkreten opis projekta z vsebinskih in gospodarskih vidikov, vključno s kratkim pojasnilom o posameznih postavkah. Npr. vsebinski prikaz projekta in razčlenitev stroškov; v primeru osnovnega podpiranja letni spored in proračun.

3. Podatki o gospodarskem položaju

V primeru dotiranja projekta z višino zaprosene podpore nad 30.000 €.

Društva in ustanove, za katere po zakonskih določbah velja obveznost računovodenja (oz. ki prostovoljno vodijo knjige), morajo prošnji priložiti: zadnji obstoječi seznam prihodkov in izdatkov oz. zadnji obstoječi letni računski zaključek (bilanco, letni izkaz poslovnega izida) ter proračun leta, za katerega se zaprosi za dotacijo.

a) Letni proračun (leta, za katero je vložena prošnja)

pričakovani skupni prihodki	<input type="text"/>	pričakovani skupni izdatki	<input type="text"/>
-----------------------------	----------------------	----------------------------	----------------------

b) Letni računski zaključek (po možnosti prejšnjega leta, sicer zadnjega, ki je na voljo)

skupni prihodki	<input type="text"/>	skupni izdatki	<input type="text"/>
presežek/dobiček odhodek/izguba	<input type="text"/>		

c) Stanje premoženja in dolgov

stanje bančnega računa zadnjega 1. januarja	<input type="text"/>	stanje gotovine zadnjega 1. januarja	<input type="text"/>
obveznosti zadnjega 1. januarja	<input type="text"/>	terjatve zadnjega 1. januarja	<input type="text"/>

IZDATKI	
Oznaka	Znesek €
Izdatke je treba navesti po stroškovnih skupinah	
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
S K U P A J	<input type="text"/>

3.1. Višina zaprošenih subvencij	
	<input type="text"/> €
<p>i Višino zaprošene subvencije je treba nujno navesti, ker se prošnja sicer ne bo obdelala naprej.</p>	

Dotacija se dodeli na osnovi Koroškega zakona o podpiranju kulture 2001, d. z. l. št. 45/2002 v velj. bes. (K-ZPK/K-KFördG) v povezavi s Koroškimi smericami za podpiranje kulture ter morebitnimi smernicami za dodeljevanje dotacij, veljavnimi v posameznih panogah (tukaj smernice za podpiranje ljudske kulture na Koroškem)

V smislu »posebnih določb za dotacije« v skladu z odst. od 2 do 5 5. čl. Koroškega zakona o podpiranju kulture 2001, d. z. l. št. 45/2002 v velj. besed., podpisani/podpisana podajam

i z j a v o ,

da sprejemem obveznost, da

- a) se bo dotacijski prispevek uporabil izključno namensko in da bo v roku, sporočenem v posebnem dopisu, predložen dokaz o namenski uporabi s predložitvijo plačanih izvirnih računov.
Če vsota podpore znaša 30.000,00 € ali več, je treba namensko uporabo sredstev dokazati s predložitvijo podrobnega seznama skupnih prihodkov in skupnih izdatkov s priložitvijo izvirnih računov najmanj v višini subvencije.
- b) privolim v morebitni finančni pregled s strani dežele.
- c) bom odobrena dotacijska sredstva v primeru neupoštevanja pogojev nemudoma vrnil/-a.

Podpisani/podpisana se zavežujem, da bom upoštevala/-a določbe, ki jih vsebujeta Zvezni zakon o enaki obravnavi invalidov ter Koroški protidiskriminacijski zakon, d. z. l. št. 63/2004 v velj. bes. (K-PDZ/K-ADG) in izjavljam, da se bo dejavnost z upoštevanjem načela enakega obravnavanja ter pravic invalidnih oseb načrtovala, izvedla in oblikovala predvsem čim boljše dostopno za invalide.

Za primer odobritve subvencije

- a) dajem soglasje za objavo s tem povezanih podatkov (glej 1. odst. 19. čl. K-ZPK/K-KFördG 2001) v uradnem poročilu Dežele Koroške o kulturi ter
- b) sprejemem obveznost, da bo v okviru realizacije dotiranga projekta, na publikacijah in podobnem uporabljen logotip »Land Kärnten Volkskultur« z opozorilom na to, da gre za projekt, ki ga je podprla Dežela Koroška. Poleg tega je prejemnik dotacije naprošen, da dotirane prireditve vnese v podatkovno bazo prireditev na <http://veranstaltungen.karnten.at>.

Podpisani/podpisana soglašajoč nadalje jemljem na znanje, da Oddelek 14 – umetnost in kultura ne prevzema odgovornosti za njemu posredovane morebitne dokazne izvode in podobno.

Za vse spore iz tega pogodbenega razmerja je dogovorjena izključna pristojnost stvarno pristojnega sodišča v 9020 Klagenfurt am Wörthersee/Celovec ob Vrbskem jezeru v skladu s 104. čl. Zakona o civilnem pravosodju.

S podpisom podpisani/podpisana potrjujem pravilnost in popolnost navedenih podatkov, ter soglašajoč jemljem na znanje

- 1) Koroške smernice za podpiranje kulture (CELOTNO BESEDILO: <https://www.kulturchannel.at/foerderungen/kulturfoederungsrichtlinien/>),
- 2) Smernice za podpiranje ljudske kulture na Koroškem (CELOTNO BESEDILO na <http://volkskultur-kaernten.at/foerderungen/>),
- 3) informativni list za obračun dotacijskih sredstev v skladu s K-ZPK/K-KFördG (vključno z izvlečkom iz 5. čl. K-ZPK/K-KFördG).
- 4) informativni list ob pridobivanju osebnih podatkov zadevne osebe (13. čl. SUVP)

Ime (z velikimi tiskanimi črkami): _____

Kraj in datum: _____

Podpis: _____

**Izvelek iz »Posebnih določb za dotiranje« v skladu s 5. čl.
Koroškega zakona o podpiranju kulture 2001, d. z. I. št. 45/2002 v velj. bes.**

2. odst. 5. čl.: V prošnji mora biti opisana dejavnost oz. projekt, ki naj bo dotiran(-a) in vsebovan podroben načrt financiranja z navedbo skupnih stroškov in njihovega kritja s prihodki ali dotacijami drugih pravnih subjektov ipd. Enako velja tudi za dotacijski predlog strokovnega sosveta.

3. odst.: Dotacija ne sme presegati mere, ki je potrebna za nadaljnje delovanje oz. za uresničitev projekta. V primerih, ko prihajajo v poštev lastna sredstva prosilca za podporo, so taka sredstva v sprejemljivi višini pogoj za dotacijo.

4. odst.: Dotacija se sme odobriti le, če prosilec za dotacijo zagotovi, da razpolaga s sredstvi, potrebnimi za izvedbo projekta, ki naj bo dotiran, v kolikor ta sredstva niso zagotovljena z zeleno dotacijo po tem zakonu in morebitnimi drugimi dotacijami. Pred odobritvijo dotacije je treba ugotoviti, ali bodo zadevni projekt podprli tudi še drugi javni izplačevalci dotacij.

5. odst.: Odobritev podpore je vezana na obveznost prosilca za dotacijo, da

- a) dotacijska sredstva uporabi izključno namensko,
- b) pravočasno predloži dokaz o namenski uporabi dotacije,
- c) privoli v morebitni finančni pregled s strani dežele in
v primeru neupoštevanja pogojev odobrena dotacijska sredstva nemudoma vrne.

I N F O R M A C I J A
o OBRAČUNAVANJU dotacijskih sredstev
- FINANČNI IZKAZ -

(K-ZPK/K-KFördG 2001, d. z. I. št. 45/2002 v velj. bes. v povezavi s Koroškimi smernicami za podpiranje kulture)

1. Obračun mora na **naslovnici** vsebovati **seznam računov z navedbo zneskov (PREGLED RAČUNOV)**, ki jih je treba sešteti. Obenem je treba navesti, ali je prosilec za podporo (oseba, ustanova, društvo itn.) **upravičen do odbitka DDV** ali ne.
RAZPREDELNICA za SEZNAM RAČUNOV glej na »**DOWNLOADS**« na strani:
<http://www.kulturchannel.at/foerderungen-land-kaernten/artikel/foerderungen-kunst-und-kultur/>
2. Če je prosilec za podporo upravičen do odbitka DDV, se za dokaz o namenski uporabi dotacijske vsote priznavajo le **neto zneski** (brez davka na dodano vrednost).
3. V primeru večjega števila računov jih je treba razvrstiti po **skupinah** glede na namensko potrošnjo (npr. poštnina, honorarji, pisarniške potrebščine itn.).
4. Načelno se sprejemajo le **izvirni računi** z jasnim dokazom o plačilu, ti pa morajo vsebovati datum opravljene storitve, namen storitve in potrdilo o stvarni pravilnosti storitve. **Lastne storitve** vložnika/-ce prošnje **se ne dotirajo** in jih zato tudi ni mogoče predložiti kot izkaz o namenski uporabi.
5. V primeru predložitve **e-računov** kot izkaz o namenski uporabi prejemnik dotacije le-teh **ne sme predložiti še kakemu drugemu izplačevalcu subvencij kot izkaz o namenski uporabi**.
6. V primeru plačila z bančnim nakazilom ga je treba dokazati z **izvirno položnico** ali s **potrdilom banke** (izpisek spletnega bančništva) o dejanski izvedbi nakazila ali s predložitvijo izvirnega bančnega izpiska (prejemnik nakazila, plačnik, znesek). Sicer je potreben podpis prejemnika s potrdilom o prejemu zneska.
7. V primeru **oglasov** je računom treba priložiti kopijo oglasa.
8. Na **blagajniških in gostilniških računih** mora biti jasno zapisan predmet nakupa oz. konzumacije vključno z navedbo namena konzumacije in imena pogoščene osebe.
9. **Honorarni računi** oz. dokazila o **pomožnih delih** morajo vsebovati v čitljivi pisavi ime in naslov prejemnika ter čas in vrsto dejavnosti.
10. O uporabi subvencijskih sredstev je treba priložiti **pisno poročilo**.
Če vsota podpore znaša **30.000,00 €** ali več, je treba po zaključku dotirane načrtovane dejavnosti nemudoma predložiti podrobno dokumentacijo poteka projekta, dosegi ciljev projekta ter predpisom ustrezen podroben seznam skupnih prihodkov in skupnih izdatkov s priložitvijo zadevnih izvirnih računov.
11. **Rokov za obračun**, ki se predpisujejo prosilcu za dotacijo, se mora le-ta strogo držati, sicer je treba subvencijska sredstva nemudoma vrniti.

Informacije ob pridobitvi osebnih podatkov zadevne osebe **(13. čl. Splošne uredbe o varstvu podatkov – SUVP)**

Prosimo, upoštevajte, da se podatki, ki jih navedete, obdelujejo po naslednjih osnovnih načelih:

1. Namen obdelave

- a. Namen obdelave podatkov na osnovi Koroškega zakona o podpiranju kulture 2001 – K-ZPK/K-KFördG 2001, d. z. l. št. 45/2002 v veljavnem besedilu, ter Koroških smernic za podpiranje kulture K-SPK/K-KFördRL:
- obdelava in obravnava prošenj za podporo (zlasti zbiranje, preverjanje, usklajevanje z drugimi izplačevalci subvencij, preverjanje smotrnosti, varčnosti in gospodarnosti, priprava in predložitev subvencijskega spisa, predpisana hramba)
 - objava v letnem kulturnem poročilu in drugih kulturnih publikacijah (zadeva podatke po 1., 2. in 4. tč. črke a 1. odst. 19. čl. K-ZPK/K-KFördG 2001)
 - preverjanje uporabe podpore
 - morebitna terjatev vračila podpore
- b. Namen posredovanja in obdelave podatkov prejemnikov dotacij v podatkovni bazi za transparentnost izplačil javnih sredstev (PBTIJS) z upoštevanjem določb o varstvu podatkov, na osnovi Zakona o podatkovni bazi za transparentnost izplačil javnih sredstev 2012 – ZPBTIJS/TDBG 2012, z. z. l. št. 99/2012 v veljavnem besedilu in črki b 1. tč. 4.a odst. 4.a čl. Zakona o dohodnini 1988, z. z. l. št. 400/1988 v veljavnem besedilu.
- enoten in pregleden prikaz podpor, prejetih s strani javnih ustanov (informativni namen)
 - priprava analiz v statistične, načrtovalne in usmerjevalne namene (usmerjevalni namen)
 - enostavno in hitro preverjanje danosti pogojev, potrebnih za odobritev, ukinitvev ali terjatev vračila podpore s strani obdelujočega organa (dokazovalni in preverjevalni namen)
 - izpolnjevanje enega od pogojev za davčno ugodnost za donacije po 5. tč. 2. odst. 4.a čl. ZDoh/ESTG 1988
- c. Namen pošiljanja po pošti in elektronskega pošiljanja informacij, kot npr. razpisov štipendij in podobnega ter vabil na kulturne prireditve Dežele Koroške. Soglasje za to se lahko kadarkoli pekljiče.

2. Pravna podlaga

- **Koroški zakon o podpiranju kulture 2001 – K-ZPK/K-K-FördG 2001**, d. z. l. št. 45/2002 v velj. bes., v povezavi s **Koroškimi smernicami za podpiranje kulture – KSPK/K-KFördRL** (glej <https://www.kulturchannel.at/foerderungen/kulturfoederungsrichtlinien/>)
- **Zakon o podatkovni bazi za transparentnost izplačil javnih sredstev 2012 – ZPBTIJS/TPDBG 2012**, z. z. l. št. 99/2012 v velj. bes.
- **črke a, b, e in f 1. odst. 6. čl. Splošne uredbe o varstvu podatkov – SUVP/DSGVO**, Uradni list EU, L 119, 4. 5. 2016¹

Dajalec podpore je v skladu s **črkami b, e in f 1. odst. 6. čl. SUVP/DSGVO** pooblaščen, da za namene obdelave pogodbe o dotaciji, za nadzorne namene in za morebitne terjatve vračila računalniško podprto obdela vse osebne podatke, ki zadevajo prosilce za dotacijo in prejemnike dotacij, vsebovane v prošnji za dotacijo ter pridobljene pri obdelavi in pregledu subvencije ter take, ki se pojavijo ob morebitnih terjativah vračila.

Dajalec podpore je v skladu s **črkami b, e in f 1. odst. 6. čl. SUVP/DSGVO** upravičen, da osebne podatke, pridobljene v okviru obdelave dotacije posreduje podatkovni bazi za transparentnost izplačil javnih sredstev v smislu **Zakona o podatkovni bazi za transparentnost izplačil javnih sredstev 2012 – ZPBIJS/TDBG**

¹ Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES

2012, z. z. I. št. 99/2012, v velj. bes., in vpogleda v podatke v podatkovni bazi za transparentnost izplačil javnih sredstev, če so potrebni za odobritev, ukinitvev ali terjatev vračila dotacije.

3. Poizvedba v registrih

V okviru posredovanja podatkov v bazo podatkov za transparentnost izplačil javnih sredstev je za jasno identifikacijo fizične osebe oz. pravne osebe (npr. podjetje, društvo) potrebna poizvedba v naslednjih registrih:

Fizična oseba (državljan): centralni register prebivalstva – CRP/ZMR, dopolnilni register fizičnih oseb (ob potrebi tudi prejšnji vpis, če fizična oseba ni vpisana v noben drug register)

Pravna oseba (npr. podjetje/društvo):

- poslovni register
- register društev
- register podjetij za upravne namene
- dopolnilni register za druge prizadete (ob potrebi tudi prejšnji vpis, če pravna oseba ni vpisana v noben drug register)

V okviru obdelave in reševanja prošenj za podporo je poizvedba v podatkovni bazi za transparentnost izplačil javnih sredstev poleg tega potrebna za usklajevanje z drugimi izplačevalci subvencij, za preverjanje smotrnosti, varčnosti in gospodarnosti ter za preverjanje namenske uporabe.

4. Opozorila glede obdelave

Pridobljeni podatki se obdelujejo izključno v navedene namene z upoštevanjem veljavne zakonodaje o varstvu podatkov in načela sorazmernosti.

Seznanjamo vas s tem, da prejem zaprosenih izplačil brez dajanja potrebnih podatkov ni možen.

Kot prizadeta oseba imate pravico do informacije o podatkih, ki se tičejo vas osebno ter do njihove poprave, izbrisa, ugovora zoper njihovo obdelavo, ali omejitve obdelave v okviru pravnih predpisov.

Če ste mnenja, da se vaše pravice ne upoštevajo ali ne upoštevajo v zadostni meri, imate možnost pritožbe pri organu za varstvo podatkov.

5. Nadaljnje informacije

Izbris podatkov: rok hrambe je najmanj sedem let

Izbris podatkov iz PBTIJS se opravi v skladu z določbami ZPBTIJS/TDBG 2012.

Splošne informacije o varstvu podatkov in SUIP: <https://www.ktn.gv.at/Diverses/datenschutz>

Spletne povezave za dodatne informacije: Dodatne informacije o varnosti vaših podatkov v podatkovni bazi za transparentnost izplačil javnih sredstev lahko preberete na naslednji spletni povezavi: https://www.transparenzportal.gv.at/tdb/tp/sidebar_si_sicherheitsinformationen

6. Kontaktni podatki

Kontaktni podatki pooblaščenca za varstvo podatkov:

pošta: Urad koroške deželne vlade, Oddelek 1 – Direkcija urada deželne vlade, pooblaščenec za varstvo podatkov
Arnulfplatz 1, 9021 Klagenfurt am Wörthersee/Celovec ob Vrbskem jezeru

telefon: (+43) 050 536

e-pošta: datenschutzbeauftragter@ktn.gv.at

Kontaktni podatki odgovornega:

pošta: Urad koroške deželne vlade, Oddelek 14 – umetnost in kultura

Burggasse 8, 9021 Klagenfurt am Wörthersee/Celovec ob Vrbskem jezeru

telefon: (+43) 050 536 34002

e-pošta: abt14.post@ktn.gv.at

S **podpisom** spodaj podpisani/-a potrjujem, da sem informacije ob pridobitvi osebnih podatkov zadevne osebe (13. čl. SUIP) **vezel/-a na znanje** in se strinjam z obdelavo podatkov v namen pošiljanja informacij, kot npr. razpisov štipendij in podobnega ter vabil na kulturne prireditve Dežele Korške po pošti ali elektronsko. To soglasje se lahko kadarkoli prekliče.

Ime in priimek (z VELIKIMI TISKANIMI ČRKAMI):

Kraj in datum:.....

Podpis:.....